

6 Аннотация номера *English summary*

8 Колонка главного редактора:
Бенчмаркинг или интуиция?
*Editor-in-chief column:
Benchmarking or intuition?*

ФОРМУЛА УСПЕХА

The Success Formula

10 “Внедрение *PLM* – это, прежде всего,
наведение порядка
на предприятии”



Интервью Д.С. Трифонова,
заместителя генерального
директора ОАО “Тяжмаш”

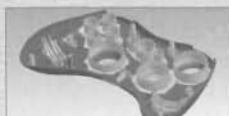
*“PLM implementation means,
first of all, putting things
in order at the enterprise”*

*Interview with Dmitry
S. Trifonov, deputy general
director, “Tyazhmash” company*

МАШИНОСТРОЕНИЕ И СМЕЖНЫЕ ОТРАСЛИ

Machine building and related industries

22 Секреты технологии цифровых прототипов



*Autodesk:
The secret to digital
prototype technology*

26 Успешное внедрение *PDM* на предприятиях
малого и среднего бизнеса

Successful PDM implementation for SMBs

28 Цифровой дом на колесах:
PLM-решения для автомобилестроения

Автопроизводители ищут новые возможности
управления мехатроникой

*Living rooms and laptops on wheels:
PLM solutions for automotive industry*

30 Новости *PLM* от *ECS GmbH*

PLM news from ECS GmbH

32 Информационная система нормативных
документов для предприятий судостроительной
промышленности



*NormaCS from Nanosoft:
Information system of standard
documents for shipbuilding
industry's enterprises*

35 Примеры внедрения информационной
системы *NormaCS*

NormaCS implementation success stories

